



SUB100S-Arm für Unterflurantriebe der SUB-Serie

Verwendungszweck:

Der SUB100S Adapter Arm wird für Drehtore verwendet bei denen die klassische Installation nicht möglich ist. Bei einer klassischen Installation ist der Drehpunkt des Tores gleich dem Drehpunkt des Motorarmes. Dies ist sehr einfach, wenn die Torpfeiler mit dem Antrieb gesetzt werden; zu einem späteren Zeitpunkt jedoch sehr schwierig. Entweder ist die Masshaltigkeit nicht sichergestellt oder die Box kann nicht nahe genug an den Pfeiler geschoben werden.

Der SUB100S Arm läßt einen Versatz der Drehpunkte von 5cm in allen Richtungen um den Drehpunkt zu.

Der Versatz vom Drehpunkt ist mit 5cm begrenzt, weil es sonst zu einer extrem gefährlichen Scherenbewegung zwischen Arm und Tor kommt.

Montage:

Der Arm wird am SUB-110 oder SUB-180 Arm mit der Laufrolle nach oben angeschweisst.

Die Laufrolle läuft in der U-Schiene und gleicht den Drehpunktunterschied (max. 5cm) aus.

Die Anbringung an einem Holztor ist kritisch und hier sollte die U-Schiene verlängert werden, damit Sie besser verschraubt werden kann und sich im Holz nicht lockert.

Montage bei weniger als ~ 6cm zwischen Tor und Fahrbahn.

Die U-Schiene wird an der Innenseite des Torrahmens angeschweisst.

Der Deckel der Antriebsbox muss auf Fahrbahnhöhe oder höher liegen. Der Arm passt nicht mehr unter dem Tor durch. Der Drehpunkt muss an die Innenseite des Tores versetzt werden.

Montage bei 6cm bis ca.12cm Abstand zwischen Tor und Fahrbahn.

Die U-Schiene wird an der Innenseite des Torrahmens angeschweisst.

Montage über 12cm Abstand zwischen Tor und Fahrbahn.

Der Unterschied zu den anderen Varianten besteht darin, dass die U-Schiene direkt unten am Torrahmen angebracht wird. Sind die Abstände sehr gross wird zwischen dem Motorarm und dem SUB100S Arm unterlegt (Flacheisen) um das Niveau auszugleichen.

Der Unterflurantrieb sollte generell so nahe am Drehpunkt montiert werden wie möglich.

Die Laufrolle und die Schiene müssen gefettet werden.

D

Bras SUB100S pour entraînements enterrés de la série SUB

Utilisation :

Le bras adaptateur SUB100S s'utilise pour des portails pivotants pour lesquels une installation classique n'est pas possible. Dans le cas d'une installation classique, le point de rotation du portail coïncide avec celui du bras du moteur. Cette solution est très simple lorsque les piliers du portail sont montés en même temps que l'entraînement, mais elle s'avère très compliquée en cas de montage ultérieur. En pareil cas, il peut arriver qu'il ne soit pas possible de respecter les cotes ou de repousser le boîtier suffisamment près du pilier.

Le bras SUB100S autorise un décalage de 5 cm des points de rotation dans tous les sens.

Le décalage des points de rotation est limité à 5 cm sous peine de générer un mouvement de cisaillement extrêmement dangereux entre le bras et le portail.

Montage :

Le bras est soudé sur le bras SUB-110 ou SUB-180 avec le galet vers le haut.

Le galet coulisse dans un rail en U et compense la différence des points de rotation (max. 5 cm).

Le montage sur un portail en bois est critique. En pareil cas, il conviendrait de rallonger le rail en U pour permettre un meilleur vissage et pour l'empêcher de se desserrer dans le bois.

Montage en cas de distance inférieure à ~ 6cm entre le portail et la chaussée.

Le rail en U est soudé sur le côté intérieur du cadre du portail. Le couvercle du boîtier d'entraînement doit être à hauteur de la chaussée ou un peu plus haut. Le bras ne passe plus sous le portail. Le point de rotation doit être déplacé sur le côté intérieur du portail.

Montage en cas de distance comprise entre 6 cm et env. 12 cm entre le portail et la chaussée.

Le rail en U est soudé sur le côté intérieur du cadre du portail.

Montage en cas de distance supérieure à 12 cm entre le portail et la chaussée.

La différence par rapport aux autres variantes réside dans le fait que le rail en U est monté directement en bas au niveau du cadre du portail. Si les distances sont très importantes, des cales en fer plat seront placées entre le bras du moteur et le bras SUB100S pour compenser le niveau.

Les entraînements enterrés doivent généralement être montés le plus près possible du point de rotation. Le galet et le rail doivent être graissés.

F

SUB100S

SUB100S arm for SUB-series underground drives

Purpose of usage

The SUB100S adapter arm is used in conjunction with swing gates, in the case of which classic installation procedures are not possible. In classic installation contexts, the pivotal point of the gate is the same as the pivotal point of the motor arm. This is very easy if the gate post is fitted at the same time as the drive; retrofitting at a later date is, however, very difficult. Either the dimensional stability is not assured or the box cannot be shifted close enough to the post.

The SUB100S arm allows the pivotal points to be offset by up to 5cm in all directions around the pivotal point concerned.



The maximum offset distance between the pivotal points is limited to 5cm as otherwise an extremely dangerous scissors movement between the arm and the gate may occur.

Installation

The arm is welded to the SUB110 or SUB180 arm with the runner roller pointing upwards.

The runner roller runs in the U-rail and compensates for the pivotal point offset (max. 5cm).

Installation on a wooden gate is problematical. In such cases, the U-rail needs to be extended so that it can be better screwed in place and does not loosen in the wood.

GB

SUB100S-arm voor ondervloeraandrijvingen uit de SUB-reeks

Toepassing:

De SUB100S-adapterarm wordt toegepast voor draaihekken, waarbij de klassieke installatie niet mogelijk is. Bij een klassieke installatie vormt het draaipunt van het hek tegelijkertijd het draaipunt van de motorarm. Dit is heel eenvoudig, wanneer de hekpilaren samen met de aandrijving worden geplaatst; op een later tijdstip wordt het echter moeilijker. Of de maatnauwkeurigheid kan niet worden gegarandeerd of de box kan niet dicht genoeg op de pilaar worden geschoven.

Met de SUB100S-arm is een verschuiving van de draaipunten van 5 cm in alle richtingen om het draaipunt mogelijk.



De verschuiving van het draaipunt is begrenst tot 5 cm omdat er anders een extreem gevaarlijke schaarbeweging tussen arm en hek ontstaat.

Montage:

De arm wordt bij de SUB-110-arm of SUB-180-arm met de looprol naar boven vastgelast.

De looprol beweegt in de U-rail en compenseert het draaipuntverschil (max. 5 cm).

De bevestiging aan een houten hek is kritisch en hier moet de U-rail worden verlengd, zodat deze beter kan worden vastgeschroefd en niet loslaat in het hout.

NL

Installation in cases where the space between the gate and driveway is less than 6cm

The U-rail is welded to the inside of the gate frame.

The lid of the drive box needs to be located at the same height as the driveway or higher. The arm no longer fits through underneath the gate. The pivotal point has to be offset on the inside of the gate.

Installation where the space between gate/door and driveway is between 6cm and approx. 12cm

The U-rail is welded to the inside of the gate frame.

Installation where the space between the gate and driveway is more than 12cm

The difference between this option and the others is that the U-rail has to be fitted directly underneath on to the gate frame. If the space is extremely large, the level has to be balanced out by putting something (flat steel bar) underneath between the motor arm and the SUB100S arm. The underground drive ought generally to be installed as close to the pivotal point as possible.

The runner roller and the rail need to be greased.

Montage bij minder dan ~ 6 cm tussen hek en rijbaan.

De U-rail wordt aan de binnenzijde van het hekframe gelast.

De deksel van de aandrijvingsbox moet zich op rijbaanhoogte of hoger bevinden. De arm past niet meer onder het hek door. Het draaipunt moet naar de binnenzijde van het hek worden verplaatst.

Montage bij 6 tot ca. 12 cm afstand tussen hek en rijbaan.

De U-rail wordt aan de binnenzijde van het hekframe gelast.

Montage bij meer dan 12 cm afstand tussen hek en rijbaan.

Het verschil met de andere varianten bestaat eruit dat de U-rail direct onder aan het hekframe wordt gemonteerd. Zijn de afstanden zeer groot, wordt er tussen de motorarm en de SUB100S-arm een versteviging (plat ijzer) aangebracht om het niveau te compenseren.

De ondervloeraandrijving moet in het algemeen zo dicht mogelijk bij het draaipunt worden gemonteerd.

De looprol en de rail moeten worden ingevet.

Braccio SUB100S per comandi da sottopavimento della serie SUB

Scopo di impiego:

Il braccio adattatore SUB100S viene utilizzato per le porte girevoli nelle quali non è possibile prevedere l'installazione classica. In quest'ultimo caso infatti il centro di rotazione della porta è uguale al centro di rotazione del braccio motorizzato. Ciò è molto facile quando i pilastri della porta sono installati con il comando; in un momento successivo tuttavia questo diventa molto difficile. La precisione dimensionale non viene assicurata, oppure la scatola di comando non può essere spinta sufficientemente vicino al pilastro.

Il braccio SUB100S consente uno spostamento dei centri di rotazione di 5 cm in tutte le direzioni intorno al centro di rotazione.



Lo spostamento del centro di rotazione è limitato a 5 cm, in quanto in caso contrario si avrebbe un movimento troppo pericoloso delle cesoie tra braccio e porta.

Montaggio:

Il braccio viene saldato sul braccio SUB-110 o SUB-180 con la carrucola di guida rivolta verso l'alto. La carrucola scorre nella guida a U e compensa la differenza del centro di rotazione (max. 5 cm.). Il montaggio su una porta di legno presenta degli aspetti molto critici, in questo caso infatti la guida a U dovrebbe essere allungata, in modo da poterla avvitare meglio affinché non si allenti nel legno.

SUB100S

Montaggio con una distanza inferiore a ~ 6 cm tra la porta e la via di corsa.

La guida a U viene saldata sul lato interno del telaio della porta.

Il coperchio della scatola di comando deve poggiare ad altezza della via di corsa o ad una altezza superiore. Il braccio non passa più sotto la porta. Il centro di rotazione deve essere spostato sul lato interno della porta.

Montaggio con una distanza da 6 cm fino a circa 12 cm tra la porta e la via di corsa.

La guida a U viene saldata sul lato interno del telaio della porta.

Montaggio con una distanza superiore a 12 cm tra la porta e la via di corsa.

La differenza rispetto alle altre varianti sta nel fatto che la guida a U viene montata direttamente sotto il telaio della porta. Se le distanze sono notevoli, tra il braccio motorizzato e il braccio SUB100S sotto viene posto per compensare il livello.

In generale il comando da sottopavimento dovrebbe essere montato il più vicino possibile al centro di rotazione.

La carrucola e la guida devono essere lubrificate con grasso.

I